



HOLZMANN MASCHINEN GmbH

Marktplatz 4 · A-4170 Haslach

Tel. +43 7289 71 562-0

info@holzmann-maschinen.at

www.holzmann-maschinen.at

Originalfassung

DE BETRIEBSANLEITUNG

Übersetzung / Translation

EN USER MANUAL

NASS- / TROCKENSAUGER

WET / DRY VACUUM CLEANER



NTS30L_SMART_230V



**YOUR
JOB.
OUR
TOOLS.**

**1 INHALT / INDEX**

1	INHALT / INDEX.....	2
2	SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS	3
3	TECHNIK / TECHNICS.....	4
3.1	Lieferumfang / Delivery content	4
3.2	Komponenten / Components.....	5
3.3	Technische Daten / Technical data	6
4	VORWORT (DE).....	7
5	SICHERHEIT	8
5.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	8
5.1.1	Technische Einschränkungen	8
5.1.2	Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen	8
5.2	Anforderungen an Benutzer.....	8
5.3	Allgemeine Sicherheitshinweise.....	9
5.4	Elektrische Sicherheit.....	9
5.5	Spezielle Sicherheitshinweise für diese Maschine	10
5.6	Gefahrenhinweise	10
6	TRANSPORT	11
7	MONTAGE	11
7.1	Vorbereitende Tätigkeiten	11
7.1.1	Lieferumfang.....	11
7.1.2	Anforderungen an den Einsatzort	11
7.2	Zusammenbau	11
7.3	Elektrischer Anschluss.....	11
7.4	Düsen und Filter	12
7.5	Dreifach-Abluftreinigungsmodus.....	12
7.5.1	Funktionsprinzip.....	12
7.5.2	Betriebsvorbereitung	12
7.6	Trocken-Saugmodus.....	13
7.6.1	Betriebsvorbereitung	13
7.7	Nass-Saug-Modus.....	14
7.7.1	Betriebsvorbereitung	14
8	BETRIEB	15
8.1	Bedienung	15
8.1.1	Einschalten	15
8.1.2	Ausschalten	15
8.1.3	Einschalten mit angeschlossenem Werkzeug	15
8.1.4	Saugleistung anpassen.....	15
8.1.5	Luftgebläse-Modus.....	16
8.2	Nach dem Betrieb.....	16
9	REINIGUNG, WARTUNG, LAGERUNG, ENTSORGUNG	16
9.1	Reinigung & Wartung	16
9.1.1	Filter reinigen.....	16
9.1.2	Gewebe-Filter reinigen.....	17
9.1.3	HEPA-Filter reinigen.....	17
9.1.4	Schwamm-Filter reinigen.....	17
9.1.5	Wartung.....	18
9.2	Lagerung.....	18
9.3	Entsorgung.....	18
10	FEHLERBEHEBUNG	18
11	PREFACE (EN)	19
12	SAFETY	20
12.1	Intended use of the machine	20
12.1.1	Technical restrictions.....	20
12.1.2	Prohibited applications /Dangerous misuse.....	20
12.2	User requirements.....	20
12.3	General safety instructions	21
12.4	Electrical safety	21
12.5	Special safety instructions for this machine.....	21
12.6	Hazard warnings.....	22
13	TRANSPORT	22
14	ASSEMBLY	23



14.1	Preparation.....	23
14.1.1	Check delivery content.....	23
14.1.2	Requirements for the place of use.....	23
14.2	Assemble.....	23
14.3	Electrical connection.....	23
14.4	Triple Outlet Air Cleaning Mode.....	24
14.4.1	Operating Principle.....	24
14.4.2	Operational Preparation.....	24
14.5	Dry Waste Suck-in Mode.....	25
14.5.1	Operational Preparation.....	25
14.6	Liquid Suck-in Mode.....	26
14.6.1	Operational preparation.....	26
15	OPERATION.....	26
15.1	Operating.....	26
15.1.1	Switching on.....	26
15.1.2	Switching off.....	26
15.1.3	Switching on/off with an electrical device connected.....	27
15.1.4	Adjusting the Suction Power.....	27
15.1.5	Air Blowing Mode.....	27
15.2	After operation.....	27
16	CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL.....	27
16.1	Cleaning & Maintenance.....	27
16.1.1	Cleaning the Filters.....	28
16.1.2	Cleaning the Fabric Filter.....	28
16.1.3	Cleaning the HEPA Filter.....	28
16.1.4	Cleaning the Sponge Filter.....	29
16.1.5	Maintenance.....	29
16.2	Storage.....	29
16.3	Disposal.....	29
17	TROUBLESHOOTING.....	29
18	ERSATZTEILE / SPARE PARTS.....	30
18.1	Ersatzteilbestellung / Spare parts order.....	30
18.2	Explosionszeichnung / Exploded view.....	31
18.3	Ersatzteilliste / Spare part list.....	32
19	ZUBEHÖR / ACCESSORIES.....	32
20	EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY.....	33
21	GARANTIEERKLÄRUNG (DE).....	34
22	GUARANTEE TERMS (EN).....	35
23	PRODUKTBEOBACHTUNG PRODUCT MONITORING.....	36

2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS

DE	SICHERHEITSZEICHEN BEDEUTUNG DER SYMBOLE	EN	SAFETY SIGNS DEFINITION OF SYMBOLS
		DE	CE-KONFORM: Dieses Produkt entspricht den EU-Richtlinien.
		EN	EC-CONFORM: This product complies with the EC-directives.
		DE	BETRIEBSANLEITUNG LESEN! Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut, um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.
		EN	READ THE MANUAL! Read the user and maintenance carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.
		DE	Maschine vor Wartung und Pausen ausschalten und Netzstecker ziehen!
		EN	Stop and pull out the power plug before any break and engine maintenance!

DE **Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern.**

EN **Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately.**



3 TECHNIK / TECHNICS

3.1 Lieferumfang / Delivery content



#		Qty.	#		Qty.
1	Machine mit klappbarem Bügelgriff / machine with hinged handle	1	7	Staubsack / dust bag	1
2	Teleskop-Saugrohr / telescopic suction pipe	1	8	Bürstendüse / brush nozzle	1
3	Vorderräder / front wheels	2	9	Schwamm-Filter / sponge filter	1
4	Bodendüse / floor nozzle	1	10	Staubabsaugadapter / suction adapter	1
5	Saugschlauch / vacuum hose	1	11	Schlauchadapter / hose adapter	1
6	Fugendüse / crevice nozzle	1	12	Betriebsanleitung / manual	1



3.2 Komponenten / Components



Beschreibung / Description		Beschreibung / Description	
1	Handgriff / handle	10	Maschinen-Boden / machine base
2	Teleskop-Saugrohr / telescopic suction pipe	11	Abdeckung Schlauchanschluss (im Anschluss zum Nass-Saugen) / hose connection cover (inserted in the connection for wet vacuuming)
3	Kabelhalterung / cable holder	12	Steckdose / socket
4	Bügelgriff, klappbar / hinged handle	13	EIN-AUS Schalter / ON-OFF switch
5	Wassertank / water tank	14	Blasstutzen / blast nozzle
6	Hinterräder / rear wheels	15	Drehzahlregler / speed controller
7	Verriegelung / lock	16	Saugschlauch / vacuum hose
8	Bodendüse / floor nozzle	17	Tragegriff / carrying handle
9	Vorderräder / front wheels	18	Saugstutzen (im Anschluss zum Trocken-Saugen) / vacuum nozzle (inserted in the connection for dry vacuuming)



3.3 Technische Daten / Technical data

Spezifikation / Specification	
Spannung / voltage	230 V / 50 - 60 Hz
IP-Schutzart / IP protection class	IPX4
Motorleistung S1 (100 %) / motor power S1 (100 %)	1600 W
Anschlussleistung der Gerätesteckdose / connection power coupler socket	max. 2000 W
Auffangbehälter Material / collection container material	Polypropylen / polypropylene (PP)
Vakuum / vacuum	>18 kPa
Auffangbehälter / collection container	30 l
Netzkabellänge / cord length	4 m
Absaugschlauch Durchmesser / suction hose diameter	32 mm
Absaugschlauchlänge / suction hose length	2 m
Maschinenmaße (L×B×H) / machine dimensions (L×W×H)	570 x 360 x 530 (880) mm
Verpackungsmaße (L×B×H) / packaging dimensions (L×W×H)	600 x 375 x 575 mm
Gewicht Brutto / weight gross	16,5 kg
Gewicht Netto / weight net	13,5 kg
Schalldruckpegel L_{PA} / sound pressure level L_{PA}	<80 dB(A).....k: 3 dB(A)

DE) Hinweis Geräuschangaben: Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den am Arbeitsplatz tatsächlich vorhandenen Immissionspegel beeinflussen, beinhalten die Eigenart des Arbeitsraumes und andere Geräuschquellen, d. h. die Zahl der Maschinen und anderer benachbarter Arbeitsvorgänge. Die zulässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

(EN) Notice noise emission: The values given are emission values and therefore do not have to represent safe workplace values at the same time. Although there is a correlation between emission and immission levels, it cannot be reliably deduced whether additional precautions are necessary or not. Factors influencing the actual immission level at the workplace include the nature of the workspace and other noise sources, i.e. the number of machines and other adjacent operations. The permissible workplace values may also vary from country to country. However, this information should enable the user to make a better assessment of hazard and risk.



4 VORWORT (DE)

Sehr geehrter Kunde!

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung des Nass-/Trockensaugers NTS30L_SMART_230V, nachfolgend als „Maschine“ in diesem Dokument bezeichnet.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke an einem geeigneten, für Nutzer (Betreiber) leicht zugänglichen Ort auf und legen Sie sie der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

Bitte beachten im Besonderen das Kapitel Sicherheit!

Halten Sie sich an die Sicherheits- und Gefahrenhinweise. Missachtung kann zu ernststen Verletzungen führen.

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

Kontrollieren Sie die Ware nach Erhalt unverzüglich und vermerken Sie etwaige Beanstandungen bei der Übernahme durch den Zusteller auf dem Frachtbrief!

Transportschäden sind innerhalb von 24 Stunden separat bei uns zu melden.

Für nicht vermerkte Transportschäden kann HOLZMANN MASCHINEN GmbH keine Gewährleistung übernehmen.

Urheberrecht

© 2024

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt.

Als Gerichtsstand gilt das Landesgericht Linz oder das für 4170 Haslach zuständige Gericht als vereinbart.

Kundendienstadresse

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0
info@holzmann-maschinen.at



5 SICHERHEIT

Dieser Abschnitt enthält Informationen und wichtige Hinweise zur sicheren Inbetriebnahme und Handhabung der Maschine.



Zu Ihrer Sicherheit lesen Sie diese Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam durch. Das ermöglicht Ihnen den sicheren Umgang mit der Maschine, und Sie beugen damit Missverständnissen sowie Personen- und Sachschäden vor. Beachten Sie außerdem die an der Maschine verwendeten Symbole und Piktogramme sowie die Sicherheits- und Gefahrenhinweise!

5.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine ist ausschließlich für folgende Tätigkeiten bestimmt:

Zur Aufnahme von trockenen, nicht flammbaren Stoffen und nicht flammbaren Flüssigkeiten

HINWEIS



HOLZMANN MASCHINEN GmbH übernimmt keine Verantwortung oder Gewährleistung für eine andere oder darüber hinausgehende Verwendung und daraus resultierende Sach- oder Personenschäden.

5.1.1 Technische Einschränkungen

Die Maschine ist für den Einsatz unter folgenden Bedingungen bestimmt:

Relative Feuchtigkeit	max. 65 %
Temperatur (Betrieb)	+5 °C bis +40 °C
Temperatur (Lagerung, Transport)	-25 °C bis +55 °C

5.1.2 Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen

- Betreiben der Maschine ohne adäquate körperliche und geistige Eignung.
- Betreiben der Maschine ohne Kenntnis der Betriebsanleitung.
- Ändern der Maschinenkonstruktion.
- Betreiben der Maschine in explosionsgefährdeter Umgebung (Maschine kann beim Betrieb Zündfunken erzeugen).
- Betreiben der Maschine außerhalb der in dieser Anleitung angegebenen technischen Grenzen.
- Entfernen der an der Maschine angebrachten Sicherheitskennzeichnungen.
- Verändern, Umgehen oder außer Kraft setzen der Sicherheitseinrichtungen der Maschine.

Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung bzw. die Missachtung der in dieser Anleitung dargelegten Ausführungen und Hinweise hat das Erlöschen sämtlicher Gewährleistungs- und Schadenersatzansprüche gegenüber der HOLZMANN MASCHINEN GmbH zur Folge.

5.2 Anforderungen an Benutzer

Die Maschine ist für die Bedienung durch eine Person ausgelegt. Voraussetzungen für das Bedienen der Maschine sind die körperliche und geistige Eignung sowie Kenntnis und Verständnis der Betriebsanleitung. Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, ihrer Unerfahrenheit oder ihrer Unkenntnis nicht in der Lage sind, die Maschine sicher bedienen, dürfen die Maschine nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.

Bitte beachten Sie, dass örtlich geltende Gesetze und Bestimmungen das Mindestalter des Bedieners festlegen und die Verwendung dieser Maschine einschränken können!

Arbeiten an elektrischen Bauteilen oder Betriebsmitteln dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt oder unter Anleitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.

Legen Sie Ihre persönliche Schutzausrüstung vor dem Arbeiten an der Maschine an.



5.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind bei Arbeiten mit der Maschine neben den allgemeinen Regeln für sicheres Arbeiten folgende Punkte zu berücksichtigen:

- Kontrollieren Sie die Maschine vor Inbetriebnahme auf Vollständigkeit und Funktion. Benutzen Sie die Maschine nur dann, wenn die für die Bearbeitung erforderlichen trennenden Schutzeinrichtungen und andere nicht trennende Schutzeinrichtungen angebracht sind.
- Achten Sie darauf, dass sich die Schutzeinrichtungen in gutem Betriebszustand befinden und richtig gewartet sind.
- Wählen Sie als Aufstellort einen ebenen, erschütterungsfreien Untergrund.
- Sorgen Sie für ausreichend Platz rund um die Maschine.
- Sorgen Sie für ausreichende Lichtverhältnisse am Arbeitsplatz, um stroboskopische Effekte zu vermeiden.
- Achten Sie auf ein sauberes Arbeitsumfeld.
- Arbeiten Sie nur in gut gelüfteten Räumen.
- Halten Sie den Bereich rund um die Maschine frei von Hindernissen.
- Überprüfen Sie die Verbindungen der Maschine vor jeder Verwendung auf ihre Festigkeit.
- Lassen Sie die laufende Maschine niemals unbeaufsichtigt. Schalten Sie die Maschine vor dem Verlassen des Arbeitsbereiches aus und sichern Sie sie gegen unbeabsichtigte bzw. unbefugte Wiederinbetriebnahme.
- Die Maschine darf nur von Personen betrieben, gewartet oder repariert werden, die mit ihr vertraut sind und die über die im Zuge dieser Arbeiten auftretenden Gefahren unterrichtet sind.
- Stellen Sie sicher, dass sich Unbefugte nur in entsprechendem Sicherheitsabstand zur Maschine aufhalten und halten Sie insbesondere Kinder von der Maschine fern.
- Arbeiten Sie immer mit Bedacht und der nötigen Vorsicht und wenden Sie auf keinen Fall übermäßige Gewalt an.
- Überbeanspruchen Sie die Maschine nicht!
- Verbergen Sie lange Haare unter einem Haarschutz.
- Tragen Sie eng anliegende Arbeitsschutzkleidung sowie geeignete Schutzausrüstung (Gehörschutz, Sicherheitsschuhe).
- Tragen Sie bei Arbeiten mit der Maschine niemals lockeren Schmuck, lose wegstehende Bekleidung oder Accessoires (z. B. Krawatte, Schal).
- Unterlassen Sie das Arbeiten an der Maschine bei Müdigkeit, Unkonzentriertheit bzw. unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen!
- Verwenden Sie die Maschine nicht in Bereichen, in denen Dämpfe von Farben, Lösungsmitteln oder brennbaren Flüssigkeiten eine potenzielle Gefahr darstellen (Brand- bzw. Explosionsgefahr!).
- Setzen Sie die Maschine vor Einstell-, Umrüst-, Reinigungs-, Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten etc. still und trennen Sie die Maschine von der Spannungsversorgung. Warten Sie vor der Aufnahme von Arbeiten an der Maschine den völligen Stillstand aller Werkzeuge bzw. Maschinenteile ab und sichern Sie die Maschine gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten.
- Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern!

5.4 Elektrische Sicherheit

- Achten Sie darauf, dass die Maschine geerdet ist.
- Verwenden Sie nur geeignete Verlängerungskabel.
- Ein beschädigtes oder verheddertes Kabel erhöht die Stromschlaggefahr. Behandeln Sie das Kabel sorgfältig. Benutzen Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Abtrennen der Maschine. Halten Sie das Kabel vor Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern.
- Verwenden Sie vorschriftsmäßige Stecker und passende Steckdosen, um die Stromschlaggefahr zu reduzieren.
- Die Netzsteckdose muss über eine Sicherung (16 A) abgesichert sein.
- Der Einsatz der Maschine ist nur dann statthaft, wenn die Stromquelle mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter geschützt ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Maschine ausgeschaltet ist, bevor sie an die Spannungsversorgung angeschlossen wird.



- Benutzen Sie die Maschine nur, wenn der EIN-AUS-Schalter und das Netzkabel in einwandfreien Zustand sind.

5.5 Spezielle Sicherheitshinweise für diese Maschine

- Vergewissern Sie sich, dass Spannung und Frequenz der Spannungsversorgung, an die die Maschine angeschlossen wird, mit den Anschlussdaten auf dem Typenschild kompatibel sind.
- Steigen Sie nicht auf die Maschine und benutzen Sie sie nicht als Aufstiegshilfe.
- Seien Sie besonders aufmerksam, wenn Sie die Maschine bei der Reinigung von Stiegen benützen.
- Betreiben Sie die Maschine nie ohne geeignete Filter.
- Saugen Sie mit der Maschine niemals brennende Streichhölzer, glimmende Asche oder Zigarettenstummel, brennbare, ätzende, feuergefährliche oder explosive Stoffe, Dämpfe und Flüssigkeiten (z. B.: Heizöl, Benzin, Farbverdünner, Aceton; Magnesium- u. Aluminiumstäbe).
- Diese Maschine ist nicht für die Absaugung von gefährlichen Staub geeignet. Gefährlicher Staub gem. DIN EN 60335-2-69: „Nicht radioaktiver Staub, der die Gesundheit gefährdet, wenn er eingeatmet oder verschluckt wird oder in Kontakt mit der Haut gerät (siehe auf Richtlinie 79/831/EWG und 67/548/EWG).
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht durch Überfahren, Quetschen und Zerren beschädigt wird.
- Schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker, falls sich Schaum entwickelt oder Flüssigkeit austritt.
- Halten Sie Haare, Kleidung und Körperteile während des Betriebes von der Saugdüse fern.
- Die Schutzart „Spritzwassergeschützt“ IPX4 kann nur sichergestellt werden, wenn ein spritzwassergeschützter Stecker mit der Steckdose genutzt wird bzw. wenn der Deckel der Steckdose geschlossen ist.

5.6 Gefahrenhinweise

Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Aufbau und Konstruktion der Maschine können Gefährdungssituationen auftreten, die in dieser Bedienungsanleitung wie folgt gekennzeichnet sind:

GEFAHR	
	Ein auf diese Art gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht gemieden wird.
WARNUNG	
	Ein solcherart gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.
VORSICHT	
	Ein auf diese Weise gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu geringfügigen oder leichten Verletzungen führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.
HINWEIS	
	Ein derartig gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

Ungeachtet aller Sicherheitsvorschriften sind und bleiben Ihr gesunder Hausverstand und Ihre entsprechende technische Eignung/Ausbildung der wichtigste Sicherheitsfaktor bei der fehlerfreien Bedienung der Maschine. **Sicheres Arbeiten hängt von Ihnen ab!**



6 TRANSPORT

Für den Zusammenbau transportieren Sie die Maschine in der Verpackung zum Montageort. Tragen Sie die Verpackung zu zweit oder verwenden Sie einen Hubwagen.

Für den Transport während der Verwendung der Maschine beachten Sie folgende Hinweise:

- Schließen Sie vor dem Transport der Maschine alle Verriegelungen.
- Trennen Sie die Maschine von der Spannungsversorgung und wickeln Sie das Netzkabel um die Kabelhalterung.
- Schieben Sie die Maschine am Bügelgriff.
- Tragen Sie die Maschine am Tragegriff und am Saugrohr, nicht am Bügelgriff.
- Kippen Sie die Maschine nicht, wenn sich Flüssigkeit im Wassertank befindet.
- Verhindern bzw. vermeiden Sie das Einwirken mechanischer Belastungen auf die Maschine während des Transports.
- Sichern Sie die Maschine beim Transport in Fahrzeugen nach den jeweils geltenden Vorschriften gegen Verrutschen.

7 MONTAGE

7.1 Vorbereitende Tätigkeiten

7.1.1 Lieferumfang

Überprüfen Sie nach Erhalt der Lieferung, ob alle Teile in Ordnung sind. Melden Sie Beschädigungen oder fehlende Teile umgehend Ihrem Händler oder der Spedition. Sichtbare Transportschäden müssen außerdem gemäß den Bestimmungen der Gewährleistung unverzüglich auf dem Lieferschein vermerkt werden, ansonsten gilt die Ware als ordnungsgemäß übernommen.

7.1.2 Anforderungen an den Einsatzort

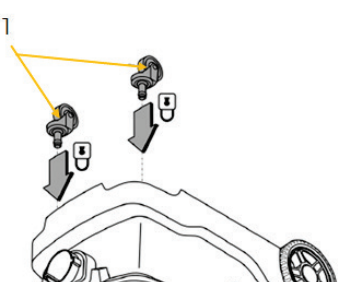
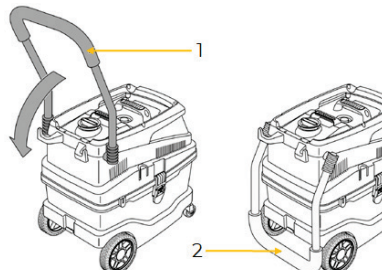
Die Maschine benötigt für den Betrieb eine Spannungsversorgung mit folgenden Spezifikationen:

Netzspannung: 230 V

Frequenz: 50/60 Hz

7.2 Zusammenbau

Stellen Sie sicher, dass die Maschine für den gesamten Zusammenbau von der Spannungsversorgung getrennt bleibt.

	1. Vorderräder montieren • Öffnen Sie die Verriegelung auf beiden Seiten der Maschine • Nehmen Sie den Maschinenkopf ab und legen Sie den Wassertank um 180° umgedreht auf einen Arbeitstisch. • Montieren Sie die vorderen Räder (1), indem Sie die Zapfen mit einem Ruck in die Aufnahme schieben. • Drehen Sie den Wassertank wieder in die Normalposition und setzen Sie den Maschinenkopf wieder auf. • Verriegelungen wieder schließen
	2. Bügelgriff • Den Bügelgriff in die erforderliche Position klappen • 1: Transportposition • 2: Arbeits-, oder Lagerposition

7.3 Elektrischer Anschluss

- Prüfen Sie, ob die Nullverbindung und die Schutzerdung funktionieren.



- Prüfen Sie, ob die Speisespannung und die Frequenz den Angaben der Maschine entsprechen.

HINWEIS



Abweichung der Speisespannung und der Frequenz!

Eine Abweichung vom Wert der Speisespannung von $\pm 5\%$ ist zulässig. Im Speisenetz der Maschine muss eine Kurzschlusssicherung vorhanden sein!

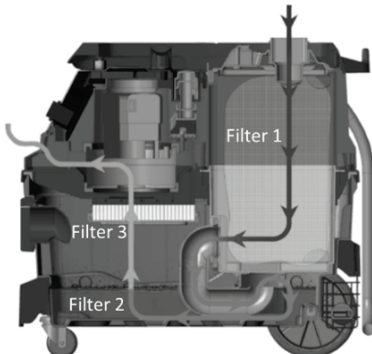
- Verwenden Sie ein Versorgungskabel, das den elektrischen Anforderungen entspricht (z.B. H07RN, H05RN) und entnehmen Sie den erforderlichen Querschnitt des Versorgungskabels einer Strombelastbarkeitstabelle. Achten Sie dabei auf die Maßnahmen zum Schutz gegen mechanische Beschädigungen.
- Schließen Sie die Maschine nur an eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose an.
- Achten Sie bei der Benützung eines Verlängerungskabels auf die zur Anschlussleistung der Maschine passenden Dimension. Die Anschlussleistung finden Sie in den technischen Daten, die Zusammenhänge von Leitungsquerschnitt und Leitungslängen entnehmen Sie der Fachliteratur oder informieren Sie sich bei einem Fachelektriker.
- Ein beschädigtes Kabel ist umgehend zu erneuern.

7.4 Düsen und Filter

7.5 Dreifach-Abluftreinigungsmodus

Dieser Modus eignet sich besonders gut zum Aufsaugen von trockenem Feinstaub (z.B. Gips, Ruß usw.).

7.5.1 Funktionsprinzip

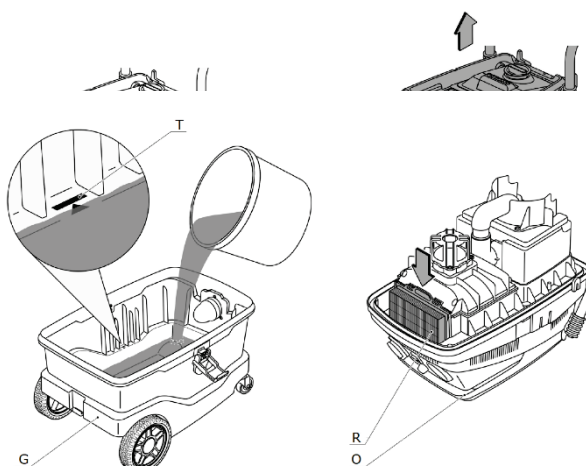


Filter 1: Grobstaub wird durch den Gewebe-Staubsaug aufgefangen.

Filter 2: Der Staub wird im Wasser gebunden. (Befüllen Sie den Wassertank bis zur Markierung.)

Filter 3: Der HEPA-Filter filtert Feinstaub.

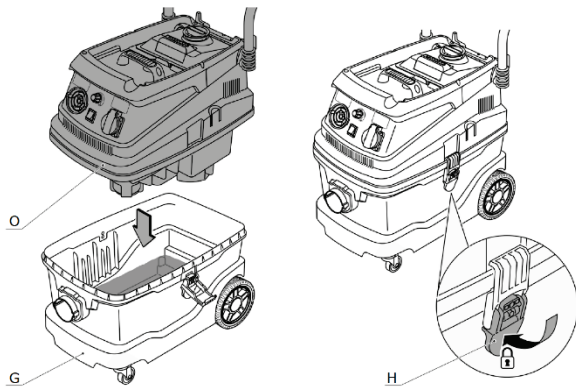
7.5.2 Betriebsvorbereitung



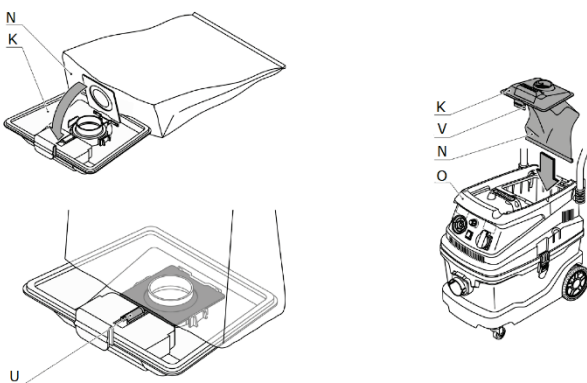
1. Verriegelungen (H) entriegeln und den oberen Teil des Saugers (O) abnehmen.

2. Sauberes Wasser bis zur Markierung (T) in den Boden (G) gießen.

3. HEPA-Filter (R) in den oberen Teil des Saugers (O) einsetzen.

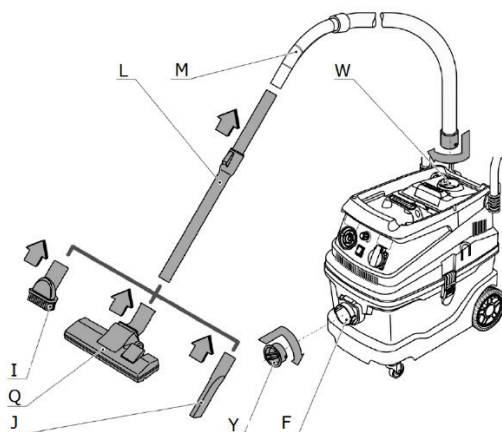


4. Oberteil des Staubsaugers (O) aufsetzen und mit Verriegelungen (H) sichern.



5. Gewebe-Staubfilter (N) auf die Abdeckung (K) montieren. **HINWEIS:** Das Verbindungsstück des Staubfilters muss sauber montiert werden und der Schieber (U) muss einrasten.

6. Abdeckung (K) mit montiertem Staubfilter in den oberen Teil des Staubsaugers (O) einsetzen und Verriegelung (V) schließen.



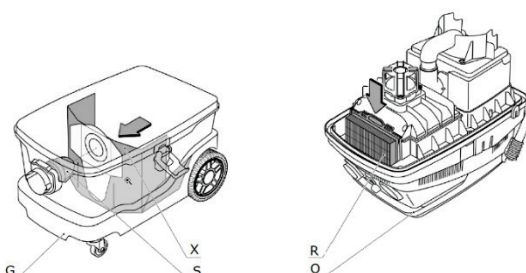
7. Abdeckung für den Schlauchanschluss (Y) in den unteren Schlauchanschluss (F) einsetzen.

8. Die Saugleitung montieren und den Luftschlauch (M) mit dem oberen Schlauchanschluss (W) verbinden.

7.6 Trocken-Saugmodus

Dieser Modus eignet sich zum Aufsaugen von trockenen Abfällen.

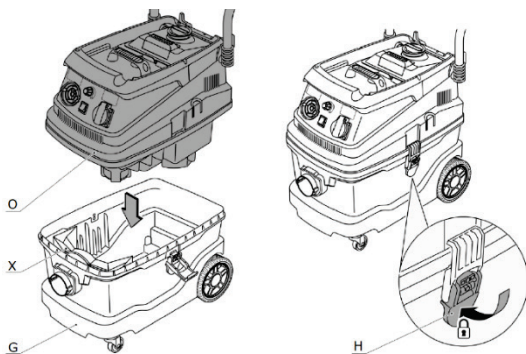
7.6.1 Betriebsvorbereitung



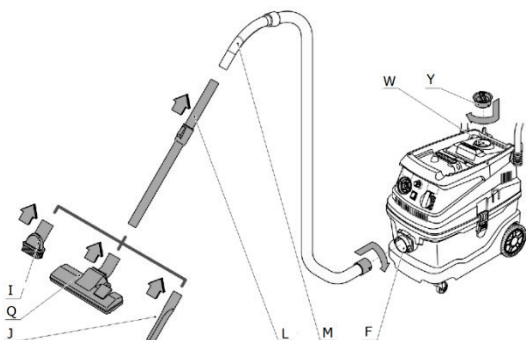
1. Verriegelungen (H) entriegeln und den oberen Teil des Staubsaugers (O) entfernen (siehe vorheriger Abschnitt).

2. Papier-Staubbeutel (X) mit dem Anschlussrohr (S) verbinden. Papier-Staubbeutel (3l) nach der Montage vorsichtig ausrichten.

3. HEPA-Filter (R) in den oberen Teil des Staubsaugers (O) einsetzen.



4. Oberteil des Staubsaugers (O) montieren und mit Verriegelungen (H) sichern.



5. Abdeckung für den Schlauchanschluss (Y) in die obere Schlauchverbindung (W) einsetzen.

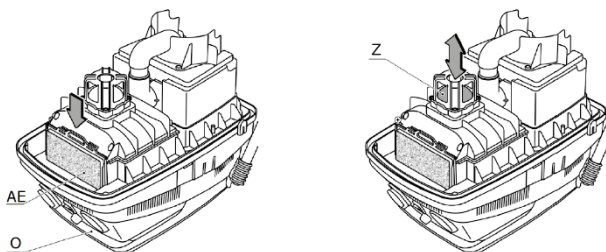
6. Saugvorrichtung (I, Q, J; L) zusammensetzen und den Saugschlauch (M) mit dem unteren Schlauchanschluss (F) verbinden.

HINWEIS: Beim Entfernen des Papier-Staubbeutels (X) darauf achten, dass dieser nicht beschädigt wird. Der Papier-Staubbeutel ist nicht wiederverwendbar. Ersetzen Sie ihn, wenn er voll ist!

7.7 Nass-Saug-Modus

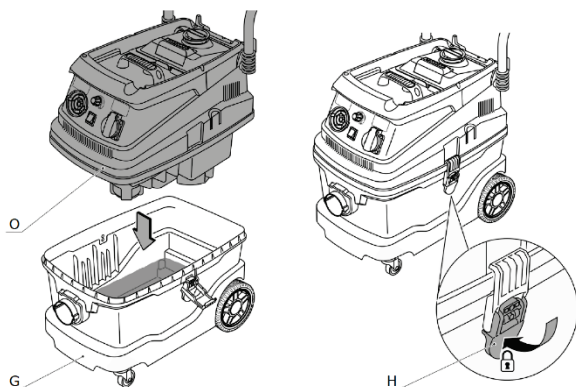
Dieser Modus eignet sich zum Aufsaugen von feuchten Abfällen und Flüssigkeiten.

7.7.1 Betriebsvorbereitung

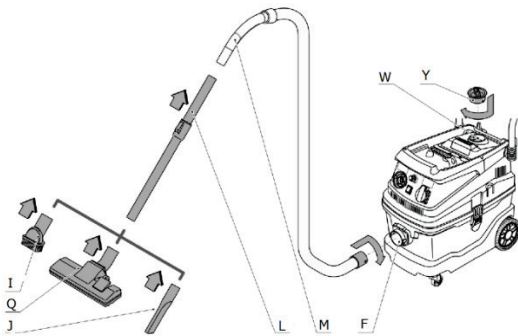


1. Verriegelungen (H) entriegeln und die oberen Teile des Staubsaugers (O) entfernen.
2. Schwamm-Filter (AE) im oberen Teil des Staubsaugers (O) montieren.

HINWEIS: Prüfen Sie, ob sich der Schwimmer (Z) frei auf und ab bewegen kann, da die angesaugten Flüssigkeiten andernfalls in den Motor gelangen und ihn außer Betrieb setzen können.



3. Oberteil des Staubsaugers (O) montieren und mit Verriegelungen (H) sichern.



4. Abdeckung für den Schlauchanschluss (Y) in die obere Schlauchverbindung (W) einsetzen.
5. Saugvorrichtung (I, Q, J; L) zusammensetzen und den Saugschlauch (M) mit dem unteren Schlauchanschluss (F) verbinden.

8 BETRIEB

HINWEIS



Die Maschine verfügt über eine eingebaute, geerdete Steckdose. Dort kann ein externes Zusatzgerät angeschlossen werden. Die Maschine kann über das angeschlossene Zusatzgerät ein- und ausgeschaltet werden. Staub kann dann direkt dort abgesaugt werden, wo er entsteht (es dürfen nur zugelassene Geräte angeschlossen werden). Die Nennleistung von Geräten, die an die eingebaute Steckdose angeschlossen werden, darf nicht mehr als 2000 Watt betragen! Achten Sie auf die durch die Kabellänge begrenzte Reichweite der Maschine!

8.1 Bedienung

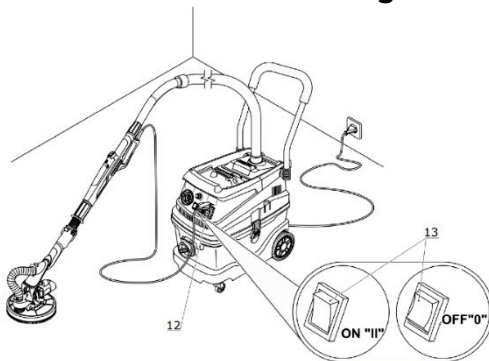
8.1.1 Einschalten

Um das Gerät einzuschalten, bringen Sie den Ein-Aus-Schalter (13) in die Position „I“

8.1.2 Ausschalten

Um das Gerät auszuschalten, bringen Sie den Ein-Aus-Schalter (13) in die Position „0“,

8.1.3 Einschalten mit angeschlossenem Werkzeug



Schließen Sie das Werkzeug an die Steckdose (12) an und stellen Sie den Ein-Aus-Schalter am Nass-Trockensauger (13) auf die Position „I“.

Sobald Sie den Ein-Aus-Schalter am angeschlossenen Werkzeug betätigen, schaltet sich der Nass-Trockensauger mit einer voreingestellten Verzögerung automatisch dazu.

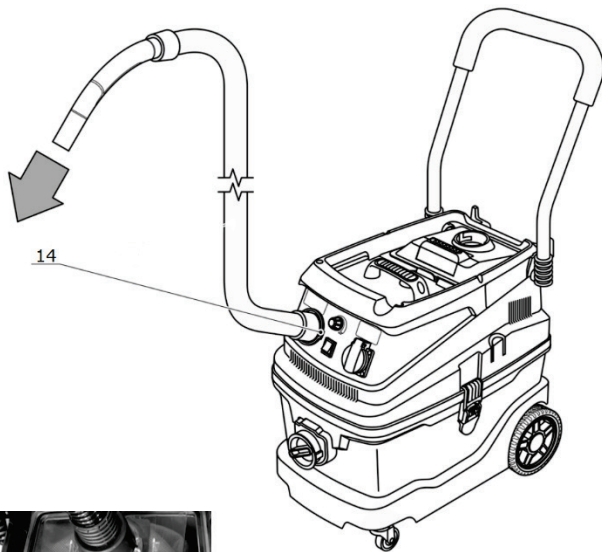
8.1.4 Saugleistung anpassen

Die Saugleistung kann mittels Drehzahlregler angepasst werden.

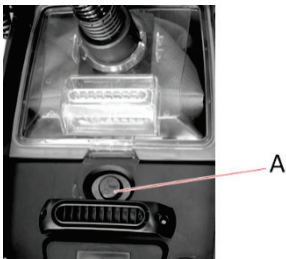
- Saugleistung erhöhen: Drehzahlregler nach rechts drehen.
- Saugleistung verringern: Drehzahlregler gegen den Uhrzeigersinn nach links drehen.



8.1.5 Luftgebläse-Modus



Diese Funktion ermöglicht das Reinigen durch Wegblasen von Abfällen mittels Luftstrom an solchen Orten, an denen das Aufsaugen von Abfällen kompliziert oder unmöglich ist (z.B. Reinigung von komplexen Büromaschinen, Wegblasen von Abfällen von einem Kiesweg usw.). Schließen Sie den Luftschlauch zu diesem Zweck an den Blasstutzen (14) an und drücken sie anschließend den Knopf (A) um auf den Luftgebläse-Modus umzuschalten. Um den Modus wieder zu deaktivieren, Maschine ausschalten und wieder einschalten.



8.2 Nach dem Betrieb

- Trennen Sie die Maschine von der Spannungsversorgung.
- Lassen Sie den Motor abkühlen.
- Zur Aufbewahrung wickeln Sie das Netzkabel um das Motorgehäuse und fixieren Sie es bei Bedarf mit einer Kabelklemme.

9 REINIGUNG, WARTUNG, LAGERUNG, ENTSORGUNG

9.1 Reinigung & Wartung

WARNUNG



Gefahr durch elektrische Spannung! Ziehen Sie vor Reinigungs- bzw. Wartungsarbeiten immer den Netzstecker. Tauchen Sie den Gerätekopf zum Reinigen auf keinen Fall in Wasser!

HINWEIS



Falsche Reinigungsmittel können die Maschine angreifen! Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel – diese könnten die Kunststoffteile der Maschine angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangt.

Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorenbekleidungen so staub- und schmutzfrei wie möglich und reinigen Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung mit einem sauberen Tuch. Blasen Sie zusätzlich die Lüftungsschlitze regelmäßig mit Druckluft aus.

9.1.1 Filter reinigen

HINWEIS



Lassen Sie die Filter nur an der Luft trocknen. Filter müssen vollständig getrocknet sein, bevor sie wieder in das Gerät eingesetzt werden!

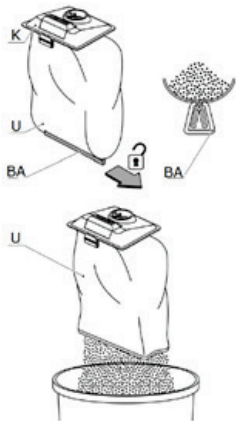


9.1.2 Gewebe-Filter reinigen

WARNUNG

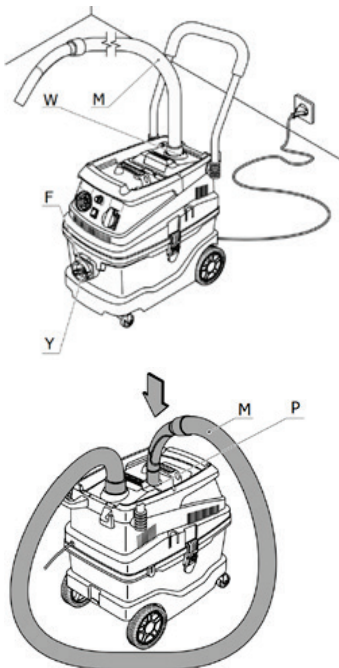


Warnung vor feuergefährlichen Stoffen. Entleeren Sie den Inhalt des Gewebe-Staubbeutels niemals direkt in offenes Feuer!



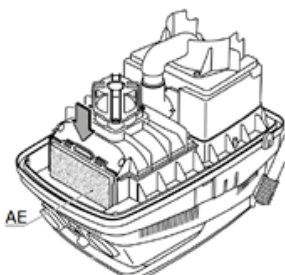
1. Abdeckung (K) mit montiertem Staubbeutel (U) entfernen.
2. Gegebenenfalls Stoffstaubbeutel (U) wie weiter oben beschrieben von der Abdeckung (K) entfernen.
3. Kunststoffklemme (34) abnehmen und Staubbeutel entleeren und eventuell mit einer weichen Bürste reinigen.
4. Wenn der Beutel stark verunreinigt ist, waschen Sie ihn vorsichtig mit lauwarmen Seifenlauge und trocknen Sie ihn anschließend gründlich.
5. Danach Kunststoffklemme wieder anbringen und Staubbeutel wie weiter oben beschrieben auf die Abdeckung (K) montieren.

9.1.3 HEPA-Filter reinigen



1. Abdeckung für den Schlauchanschluss (Y) in den unteren Schlauchanschluss (F) einsetzen.
2. Saugschlauch (M) an die obere Schlauchverbindung (W) anschließen.
3. Maschine einschalten.
4. Ende des Saugschlauches (M) in das Filterreinigungsloch (P) stecken und mehrmals leicht drücken.

9.1.4 Schwamm-Filter reinigen



1. Schwamm-Filter (AE) entnehmen.
2. Schwamm-Filter vorsichtig mit lauwarmen Seifenlauge waschen und anschließend gründlich trocknen.
3. Trockenen Schwamm-Filter wieder einbauen

Hinweis: Lässt sich der Filter nicht mehr reinigen oder ist er beschädigt, tauschen Sie ihn aus.



9.1.5 Wartung

WARNUNG



Gefahr durch elektrische Spannung! Das Hantieren an der Maschine bei aufrechter Spannungsversorgung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Maschine vor Wartungs- bzw. Instandhaltungsarbeiten stets von der Spannungsversorgung trennen und gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern!

Die Maschine ist wartungsarm und nur wenige Teile müssen gewartet werden. Ungeachtet dessen sind Störungen oder Defekte, die geeignet sind, die Sicherheit des Benutzers zu beeinträchtigen, umgehend zu beseitigen! Insbesondere Schutzleiter, Isolationswiderstand und der Zustand des Anschlusskabels müssen regelmäßig überprüft werden. Bei Beschädigungen oder Fehlfunktionen, wie zum Beispiel übermäßige Funkenbildung der Kohlebürsten, muss das Gerät außer Betrieb genommen und von einem autorisierten Servicetechniker vollständig kontrolliert und repariert werden.

9.2 Lagerung

HINWEIS



Bei unsachgemäßer Lagerung können wichtige Bauteile beschädigt und zerstört werden. Lagern Sie verpackte oder bereits ausgepackten Teile nur unter den vorgesehenen Umgebungsbedingungen!

Bevor Sie die Maschine einlagern reinigen Sie sie wie beschrieben und lassen Sie sie vollständig trocknen. Lagern Sie die Maschine immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten, trockenen, frostsicheren Ort.

9.3 Entsorgung



Beachten Sie die nationalen Abfallbeseitigungs-Vorschriften. Entsorgen Sie die Maschine, Maschinenkomponenten oder Betriebsmittel niemals im Restmüll. Kontaktieren Sie gegebenenfalls Ihre lokalen Behörden für Informationen bezüglich der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten. Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler eine neue Maschine oder ein gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser in bestimmten Ländern verpflichtet, Ihre alte Maschine fachgerecht zu entsorgen.

10 FEHLERBEHEBUNG

WARNUNG



Gefahr durch elektrische Spannung! Das Manipulieren an der Maschine bei aufrechter Spannungsversorgung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Maschine vor der Durchführung von Arbeiten zur Fehlerbehebung immer von der Spannungsversorgung trennen und gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern! Fühlen Sie sich selbst nicht in der Lage, erforderliche Reparaturen ordnungsgemäß zu verrichten, oder besitzen sie die vorgeschriebene Fachausbildung dafür nicht, ziehen sie immer eine Fachwerkstätte zum Beheben des Problems hinzu.

Fehler	mögliche Ursache	Behebung
Gerät schaltet sich selbständig ab	Motor ist überlastet	Gerät abkühlen lassen und Motor wieder einschalten
Motor läuft nicht	Fehlender Netzanschluss	Netzanschluss überprüfen
	Gerät nicht eingeschaltet	Stellung des Ein-Aus-Schalters überprüfen
	Kein Strom in der Steckdose	Rufen Sie deinen Elektriker.
Verminderte Absaugleistung	Düse blockiert?	Staubsauger ausschalten und Blockierungen beheben.
	Staubbeutel voll?	Staubbeutel leeren / tauschen
	Filter verlegt?	Filter reinigen / tauschen



11 PREFACE (EN)

Dear Customer!

This manual contains information and important notes for safe commissioning and handling of the wet/dry cleaner NTS30L_SMART_230V, hereinafter referred to as “machine” in this document.



This manual is part of the machine and must not be removed. Save it for later reference and if you let other people use the machine, add this manual to the machine.

Please read and note the safety instructions!

Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the machine and prevents misunderstanding and damages of machine.

Due to constant advancements in product design, construction, illustrations and contents may deviate slightly. If you notice any errors, please inform us.

We reserve the right to make technical changes!

Check the goods immediately after receipt and note any complaints on the consignment note when taking over the goods from the deliverer!

Transport damage must be reported to us separately to us within 24 hours.

HOLZMANN MASCHINEN GmbH cannot accept any liability for transport damage that has not been reported.

Copyright

© 2024

This documentation is protected by copyright. All rights reserved! In particular, the reprint, translation and extraction of photos and illustrations will be prosecuted.

The place of jurisdiction is the regional court Linz or the court responsible for 4170 Haslach is valid.

Customer service contact

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0
info@holzmann-maschinen.at



12 SAFETY

This section contains information and important notes on the safe commissioning and handling of the machine.



For your safety, read this manual carefully before commissioning. This will enable you to handle the machine safely and thus prevent misunderstandings as well as personal injury and damage to property. Pay special attention to the symbols and pictograms used on the machine as well as the safety information and danger warnings!

12.1 Intended use of the machine

The machine is designed exclusively for the following activities:

For absorbing dry, non-flammable substances and non-flammable liquids

NOTE



HOLZMANN MASCHINEN GmbH assumes no responsibility or warranty for any other use or use beyond this and for any resulting damage to property or injury.

12.1.1 Technical restrictions

The machine is designed for the work under the following conditions:

Relative humidity	max. 65 %
Temperature (operation)	+5 °C to +40 °C
Temperature (storage, transport)	-25 °C to +55 °C

12.1.2 Prohibited applications /Dangerous misuse

- Operating the machine without adequate physical and mental fitness.
- Operating the machine without knowledge of the manual.
- Modifying the machine design.
- Operating the machine in an explosive environment (machine can generate sparks during operation).
- Operating the machine outside the technical limits specified in this manual.
- Removing of the safety markings attached to the machine.
- Modifying, circumventing or disabling the safety devices of the machine.

The non-intended use or the disregard of the explanations and instructions described in this manual will result in the expiration of all warranty claims and compensation claims for damages against HOLZMANN MASCHINEN GmbH.

12.2 User requirements

The machine is designed to be operated by one person. The prerequisites for operating the machine are physical and mental fitness as well as knowledge and understanding of the operating instructions. Persons who, due to their physical, sensory or mental capabilities, inexperience or lack of knowledge, are unable to operate the machine safely must not use the machine without supervision or instruction by a responsible person.

Please note that locally applicable laws and regulations determine the minimum age of the operator and may restrict the use of this machine!

Work on electrical components or equipment may only be carried out by a qualified electrician or under the guidance and supervision of a qualified electrician.

Put on your personal protective equipment before working on the machine.



12.3 General safety instructions

To avoid malfunctions, damage and health impairments when working with the machine, the following points must be observed in addition to the general rules for safe working:

- Check the machine for completeness and function before starting. Only use the machine if the separating and other non-separating protective devices required for machining have are fitted.
- Make sure that the guards are in good working order and properly maintained.
- Select a level, vibration-free surface as the installation area.
- Ensure sufficient space around the machine.
- Ensure sufficient lighting conditions at the workplace to avoid stroboscopic effects.
- Ensure a clean working environment.
- Only work in well-ventilated rooms.
- Keep the area around the machine free of obstacles (e.g. dust, chips, cut-off workpiece parts, etc.).
- Check the machine's connections for strength before each use.
- Never leave the running machine unattended. Switch off the machine before leaving the working area and secure it against unintentional or unauthorized restarting.
- The machine may only be operated, maintained or repaired by persons who are familiar and who have been informed about the dangers arising from this work.
- Ensure that unauthorized persons keep a safety distance from the machine and keep children away from the machine.
- Always work with care and the necessary caution and never use excessive force.
- Do not overload the machine.
- Hide long hair under hair protection.
- Wear close fitting protective work clothing and suitable protective equipment (ear protection, safety-shoes).
- Never wear loose jewellery, loose clothing or accessories (e.g. tie, scarf).
- Do not work on the machine if you are tired, not concentrated or under the influence of medication, alcohol or drugs!
- Do not use the machine in areas where vapours of paints, solvents or flammable liquids represent a potential danger (danger of fire or explosion!).
- Shut down the machine and disconnect it from the power supply, before adjustment, changeover, cleaning, maintenance or repair work, etc. Before starting work on the machine, wait until all tools or machine parts have come to a complete standstill and secure the machine against unintentional restart.
- Warning signs and/or stickers on the machine that are illegible or have been removed must be replaced immediately!

12.4 Electrical safety

- Make sure that the machine is grounded.
- Only use suitable extension cables.
- A damaged or tangled cable increases the risk of electric shock. Handle the cable with care. Never use the cable to carry, pull or disconnect the power tool. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
- Proper plugs and outlets reduce the risk of electric shock.
- The mains socket must be protected by a fuse (16 A).
- The machine may only be used if the power supply is protected by a residual current circuit breaker.
- Use the machine only when the ON-OFF switch is in good working order.
- Make sure that the machine is switched off before connecting it to the power supply.

12.5 Special safety instructions for this machine

- Make sure that the voltage and frequency of the power supply to which the machine is connected are compatible with the connection data on the rating plate.
- Do not climb on the machine or use it as a climbing aid.
- Be especially careful when using the machine to clean stairs.
- Never operate the machine without suitable filters.



- Never use the machine to vacuum burning matches, smouldering ashes or cigarette butts, flammable, corrosive, inflammable or explosive substances, vapours and liquids (e.g. fuel oil, petrol, paint thinner, acetone; magnesium and aluminium rods).
- This machine is not suitable for the extraction of hazardous dust.
- Hazardous dust according to DIN EN 60335-2-69: "Non-radioactive dust which endangers health if inhaled or swallowed or comes into contact with the skin (see on Directive 79/831/EEC and 67/548/EEC).
- Take care not to damage the mains cable by running over it, crushing it or pulling it.
- Switch off the machine and disconnect the mains plug if foam develops or liquid leaks out.
- Keep hair, clothing and body parts away from the suction nozzle during operation.
- The protection class "splash-proof" IPX4 can only be ensured if a splash-proof plug is used with the socket or if the cover of the socket is closed.

12.6 Hazard warnings

Despite intended use, certain residual risk factors remain. Due to the structure and construction of the machine, hazardous situations may occur which are identified in these operating instructions as follows:

DANGER	
	A safety instruction designed in this way indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.
WARNING	
	A safety instruction designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
CAUTION	
	A safety instruction designed in this way indicates a possibly hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.
NOTE	
	A safety notice designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in property damage.

Regardless of all safety regulations, your common sense and your appropriate technical aptitude/training are and remain the most important safety factor in the error-free operation of the machine. **Safe working depends on you!**

13 TRANSPORT

For assembly, transport the machine in its packaging to the assembly site. Carry the packaging in pairs or use a lift truck.

For transport during use of the machine, observe the following instructions:

- Close all locks before transporting the machine.
- Disconnect the machine from the power supply and wrap the mains cable around the cable holder.
- Push the machine by the hinged handle.
- Carry the machine by the carrying handle and the suction pipe, not by the by the hinged handle.
- Do not tip the machine when there is liquid in the water tank.
- Prevent or avoid mechanical impact on the machine during transport.
- When transporting the machine in vehicles, secure it against slipping in accordance with the applicable regulations.



14 ASSEMBLY

14.1 Preparation

14.1.1 Check delivery content

Check the delivery immediately for transport damage and missing parts. Report any damage or missing parts to your dealer or the shipping company immediately. Visible transport damage must also be noted immediately on the delivery note in accordance with the provisions of the warranty, otherwise the goods are deemed to have been properly accepted.

14.1.2 Requirements for the place of use

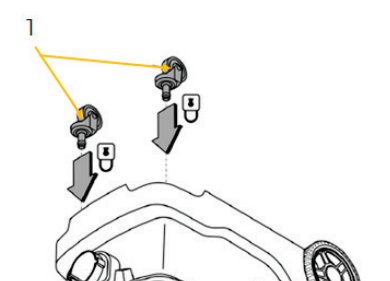
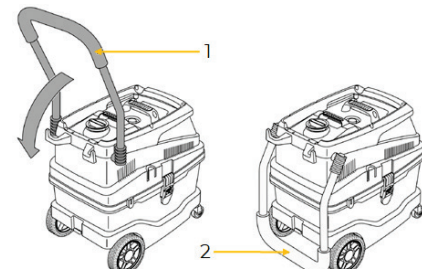
The machine requires a power supply with the following specifications for operation:

Power supply voltage: 230 V

Frequency: 50/60 HZ

14.2 Assemble

Make sure that the machine remains disconnected from the power supply for the entire assembly.

	1. Mount front wheels • Open the locks on both sides of the machine • Remove the machine head and put it upside down on a worktable. • Mount the front wheels (1) by pushing the pins into the receptacle with a jerk. • Turn the water tank back to its normal position and put the machine head back on. • Close the locks
	2. Hinged handle • Fold the hinged handle into the required position • 1: Transport position • 2: Working or storage position

14.3 Electrical connection

- Check, whether the neutral connection and the protective grounding function properly.
- Check, whether the supply voltage and the frequency correspond to the specifications of the machine.

NOTE



Deviation of the supply voltage and frequency!

- A deviation from the value of the supply voltage of $\pm 5\%$ is permissible.
- A short-circuit fuse must be provided in the power supply system of the machine!

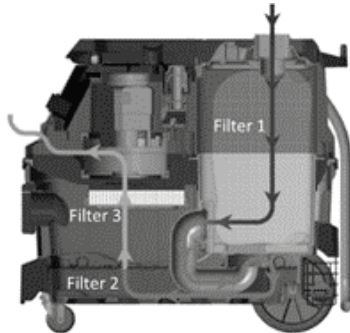
- Use a supply cable that fulfils the electrical requirements (e.g. H07RN, H05RN) and take the required cross-section of the supply cable from a current carrying capacity table. Pay attention to the measures for protection against mechanical damage.
- Connect the device only to a properly grounded outlet.
- When using an extension cable, make sure that the dimension matches the connected load of the machine. The connection power can be found in the technical data, the correlation of cable cross-section and cable lengths can be found in the technical literature or obtain information from a specialist electrician.
- A damaged cable must be replaced immediately.



14.4 Triple Outlet Air Cleaning Mode

This mode is recommended to suck in dry fine dust (e.g. plaster, soot etc.).

14.4.1 Operating Principle

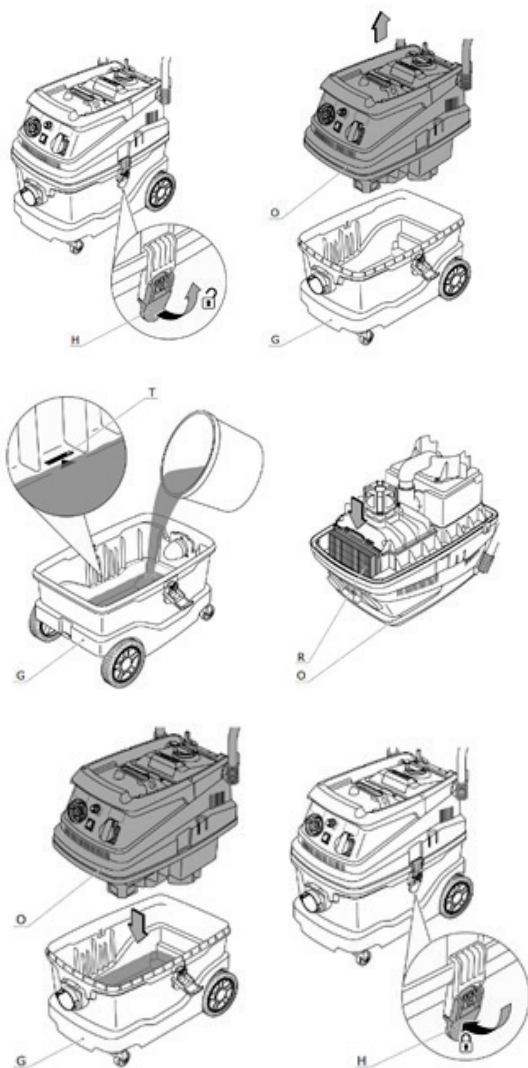


Filter 1: Coarse dust is collected by the fabric dust bag.

Filter 2: The dust is bound in the water. (Fill the water tank up to the mark.)

Filter 3: The HEPA filter filters fine dust.

14.4.2 Operational Preparation

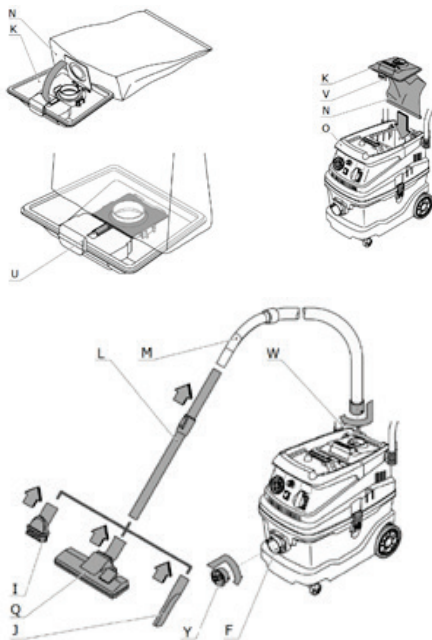


1. Unlock the locks (H) and remove the upper part of the suction cup (O).

2. Pour clean water into the ground (G) up to the mark (T).

3. Insert HEPA filter (R) into the upper part of the suction cup (O).

4. Put on the upper part of the vacuum cleaner (O) and secure it with locks (H).



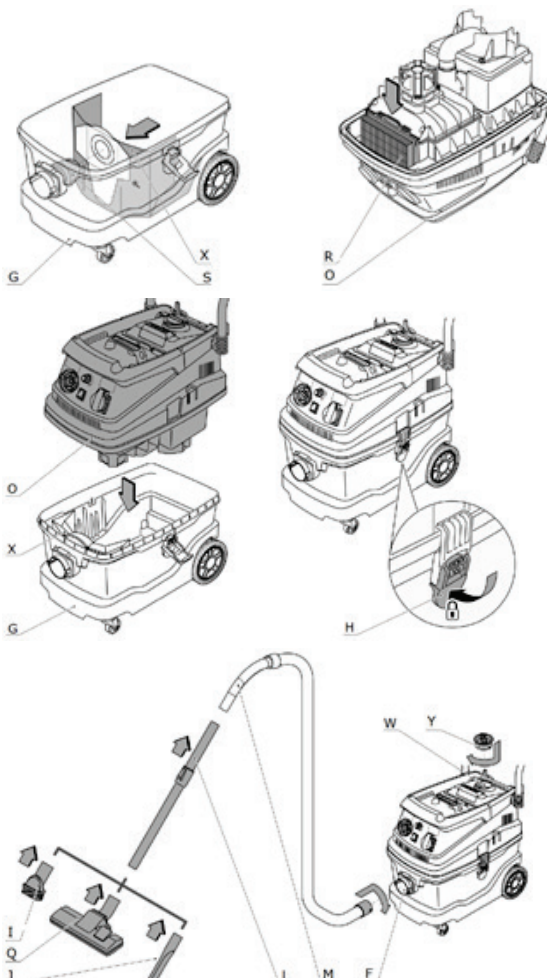
5. Mount fabric dust filter (N) on the cover (K).
Note: The connecting piece of the dust filter must be mounted cleanly and the slider (U) must engage.
6. Insert cover (K) together with mounted dust filter into the upper part of the vacuum cleaner (O) and close the lock (V).

7. Insert cover for the hose connection (Y) into the lower hose connection (F).
8. Mount the suction line and connect the air hose (M) to the upper hose connection (W).

14.5 Dry Waste Suck-in Mode

This mode is recommended to suck in dry waste.

14.5.1 Operational Preparation



1. Unlock the latches (H) and remove the upper part of the vacuum cleaner (O) (see previous chapter).
2. Connect paper dust bag (X) to the connecting pipe (S). Carefully align the paper dust bag (31) after assembly.
3. Insert HEPA filter (R) in the upper part of the vacuum cleaner (O).
4. Mount upper part of the vacuum cleaner (O) and secure it with locks (H).
5. Insert cover for the hose connection (Y) into the upper hose connection (W).
6. Assemble suction device (I, Q, J; L) and connect the suction hose (M) to the lower hose connection (F).

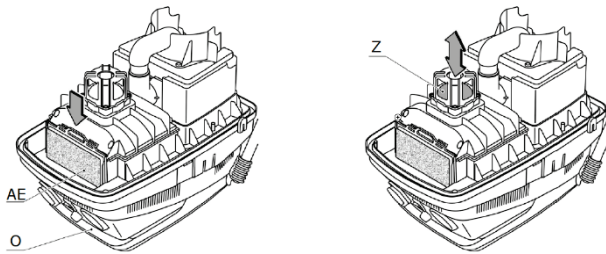
NOTE: When removing the paper dust bag (X), be careful not to damage it. The paper dust bag is not reusable. Replace it when it is full!!



14.6 Liquid Suck-in Mode

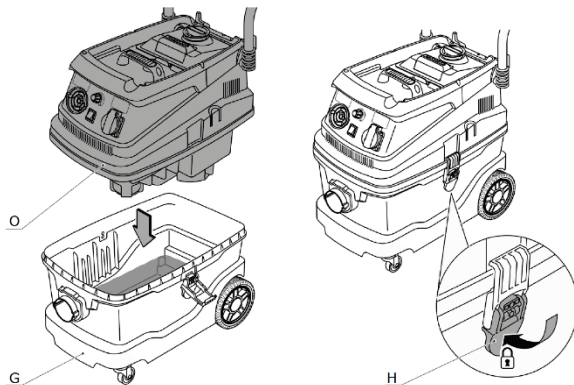
This mode is recommended to suck in liquids and moist waste.

14.6.1 Operational preparation

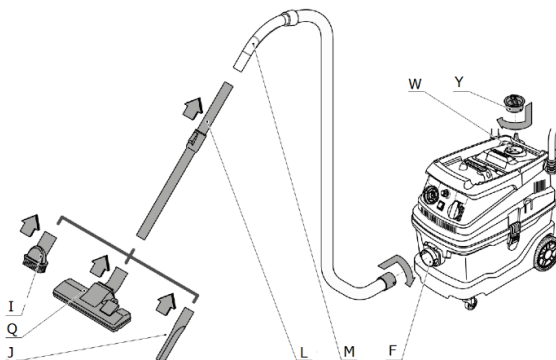


1. Unlock the latches and remove the upper parts of the vacuum cleaner (O).
2. Mount the sponge filter (AE) in the upper part of the vacuum cleaner (O).

NOTE: Check whether the float (Z) can move freely up and down, otherwise the liquid sucked in can get into the motor and put it out of operation.



3. Mount the upper part of the vacuum cleaner (O) and secure it with the latches (H).



4. Insert cover for the hose connection (Y) into the upper hose connection (W).
5. Assemble suction device (I, Q, J; L) and connect the suction hose (M) to the lower hose connection (F).

15 OPERATION

NOTE



The machine has a built-in, earthed socket where power tools can be connected. The machine can be switched on and off via the connected power tool. Dust can then for instance be extracted directly where it arises (only approved devices may be connected). The rated power of devices connected to the built-in socket must not exceed 2000 watts!

Pay attention to the range of the machine limited by the cable length!

15.1 Operating

15.1.1 Switching on

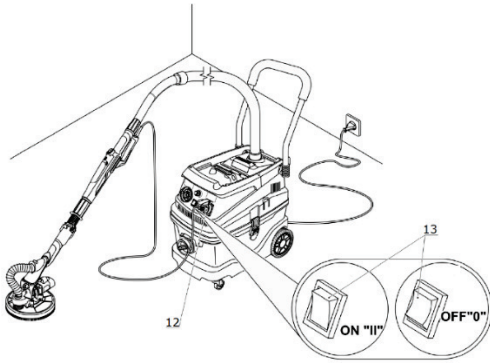
To switch on the unit, set the machine's ON/OFF switch (13) to position "I".

15.1.2 Switching off

To switch off the unit, set the machine's ON/OFF switch (13) to position "O".



15.1.3 Switching on/off with an electrical device connected



Connect tool to socket (12) and set ON/OFF switch of the wet dry vacuum cleaner (13) to position "II".

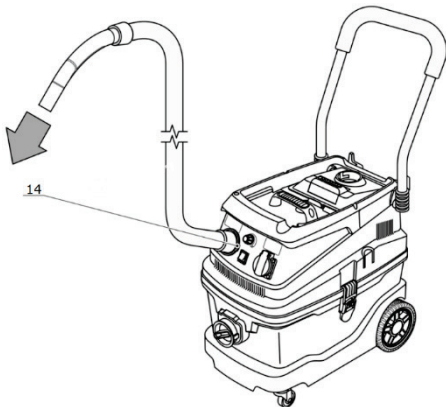
As soon as you press the ON/OFF switch of the connected electrical device, the wet/dry vacuum cleaner will switch on automatically with a preset delay and will switch off automatically if the power tool is switched off.

15.1.4 Adjusting the Suction Power

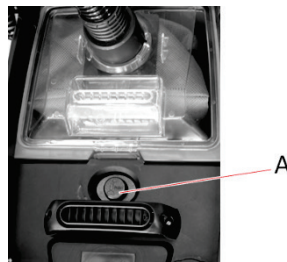
The suction power can be adjusted by means of a speed governor.

- Increase suction power: Turn speed governor to the right.
- Reduce suction power: Turn speed governor counterclockwise to the left.

15.1.5 Air Blowing Mode



This function enables cleaning by blowing away waste by air stream in places where it is complicated or impossible to suck away waste (e.g. cleaning of complex office machines, blowing away waste from a gravel path, etc.). For this purpose, connect the air hose to the blowing nozzle (14) and press button A, to deactivate the modus switch the machine off.



15.2 After operation

- Disconnect the machine from the power supply.
- After operation, let the motor cool down.
- For storage, wrap the mains cable around the motor housing and fix it.

16 CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL

16.1 Cleaning & Maintenance

WARNING



Danger due to electrical voltage! Always disconnect the mains plug before cleaning or maintenance work. Never immerse the unit head in water to clean it!

NOTE



Wrong cleaning agents can damage the machine! Do not use cleaning agents or solvents - these could damage the plastic parts of the machine.

Keep guards, air vents and motor clothing as free of dust and dirt as possible and clean the unit with a clean cloth immediately after each use. In addition, blow out the ventilation slots regularly with compressed air.



16.1.1 Cleaning the Filters

NOTE



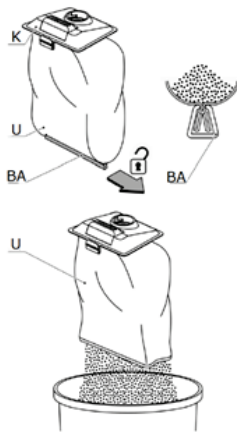
Allow the filters to air dry only. Filters must be completely dry before being reinstalled in the unit!

16.1.2 Cleaning the Fabric Filter

WARNING

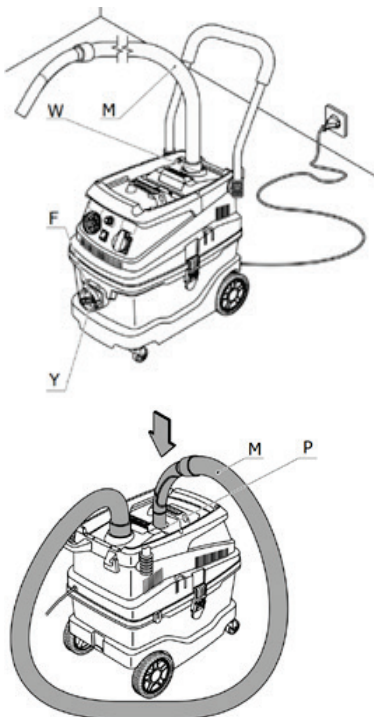


Warning of flammable substances. Never empty the contents of the fabric dust bag directly into an open fire!



1. Remove cover (K) with dust bag (U) fitted.
2. If necessary, remove the fabric dust bag (U) from the cover (K) as described previously.
3. Remove the plastic clamp (BA), empty the dust bag and, if necessary, clean it with a soft brush.
4. If the bag is very dirty, wash it carefully with lukewarm soapy water and then dry it thoroughly.
5. Replace the plastic clamp and mount the dust bag on the cover (K) again.

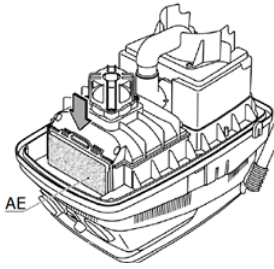
16.1.3 Cleaning the HEPA Filter



1. Insert the cover for the hose connection (Y) into the lower hose connection (F).
2. Connect the suction hose (M) to the upper hose connection (W).
3. Switch on the machine.
4. Insert the end of the suction hose (M) into the filter cleaning hole (P) and lightly press several times.



16.1.4 Cleaning the Sponge Filter



1. Remove sponge filter (AE).
2. Wash sponge filter carefully with lukewarm soapy water and then dry thoroughly.
3. Reinstall dry sponge filter

NOTE: If the filter cannot be cleaned or is damaged, replace it.

16.1.5 Maintenance

WARNING



Danger due to electrical voltage! Handling the machine with the power supply up can lead to serious injuries or death. Always disconnect the machine from the power supply before servicing or maintenance work and secure it against unintentional restart! The carbon brushes may only be replaced by an authorised service technician.

The machine is low-maintenance and only a few parts have to be serviced. Nevertheless, malfunctions or defects which could impair the safety of the user must be rectified immediately! In particular, the protective conductor, insulation resistance and the condition of the connecting cable must be checked regularly. In the event of damage or malfunctions, such as excessive sparking of the carbon brushes, the device must be taken out of operation and completely checked and repaired by an authorised service technician.

16.2 Storage

NOTICE



Improper storage can damage and destroy important components. Only store packed or unpacked parts under the intended ambient conditions!

Before storing the machine, clean it as described and allow it to dry completely. Always store the machine out of the reach of children in a well-ventilated, dry, frost-resistant place.

16.3 Disposal



Observe the national waste disposal regulations. Never dispose of the machine, machine components or equipment in residual waste. If necessary, contact your local authorities for information on the disposal options available. If you buy a new machine or an equivalent device from your specialist dealer, he is obliged in certain countries to dispose of your old machine properly.

17 TROUBLESHOOTING

WARNING



Danger due to electrical voltage! Manipulating the machine with the power supply up can lead to serious injuries or death. Always disconnect the machine from the power supply and secure it against unintentional reconnection before carrying out any troubleshooting work! If you are not able to carry out the necessary repair works yourself, or if you do not have the required specialist training, always consult a specialist workshop to rectify the problem.

Fault	Possible Cause	Remedy
Device switches itself off automatically	Motor is overloaded	Let the unit cool down and switch on the motor again
Motor does not run	Missing mains connection	Check mains connection
	Device not switched on	Check position of the ON-OFF-switch.
	No power in the socket	Call your electrician
Reduced suction power	Nozzle is blocked	Switch off vacuum cleaner and remove blockages
	Dust bag is full	Empty/change dust bag
	Filter is full of dust	Empty/clean/replace filter



18 ERSATZTEILE / SPARE PARTS

18.1 Ersatzteilbestellung / Spare parts order

DE) Mit HOLZMANN-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

HINWEIS



Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie! Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teile nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile verwenden.

Bestellen Sie die Ersatzteile direkt auf unserer Homepage-Kategorie ERSATZTEILE.
oder kontaktieren Sie unseren Kundendienst

- über unsere Homepage-Kategorie SERVICE-ERSATZTEILANFORDERUNG,
- per Mail an service@holzmann-maschinen.at.

Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir, mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind, falls Sie nicht über den Online-Ersatzteilkatalog anfragen.

(EN) With original HOLZMANN spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

NOTE



The installation of parts other than original spare parts leads to the loss of the guarantee! Therefore: When replacing components/parts, only use spare parts recommended by the manufacturer.

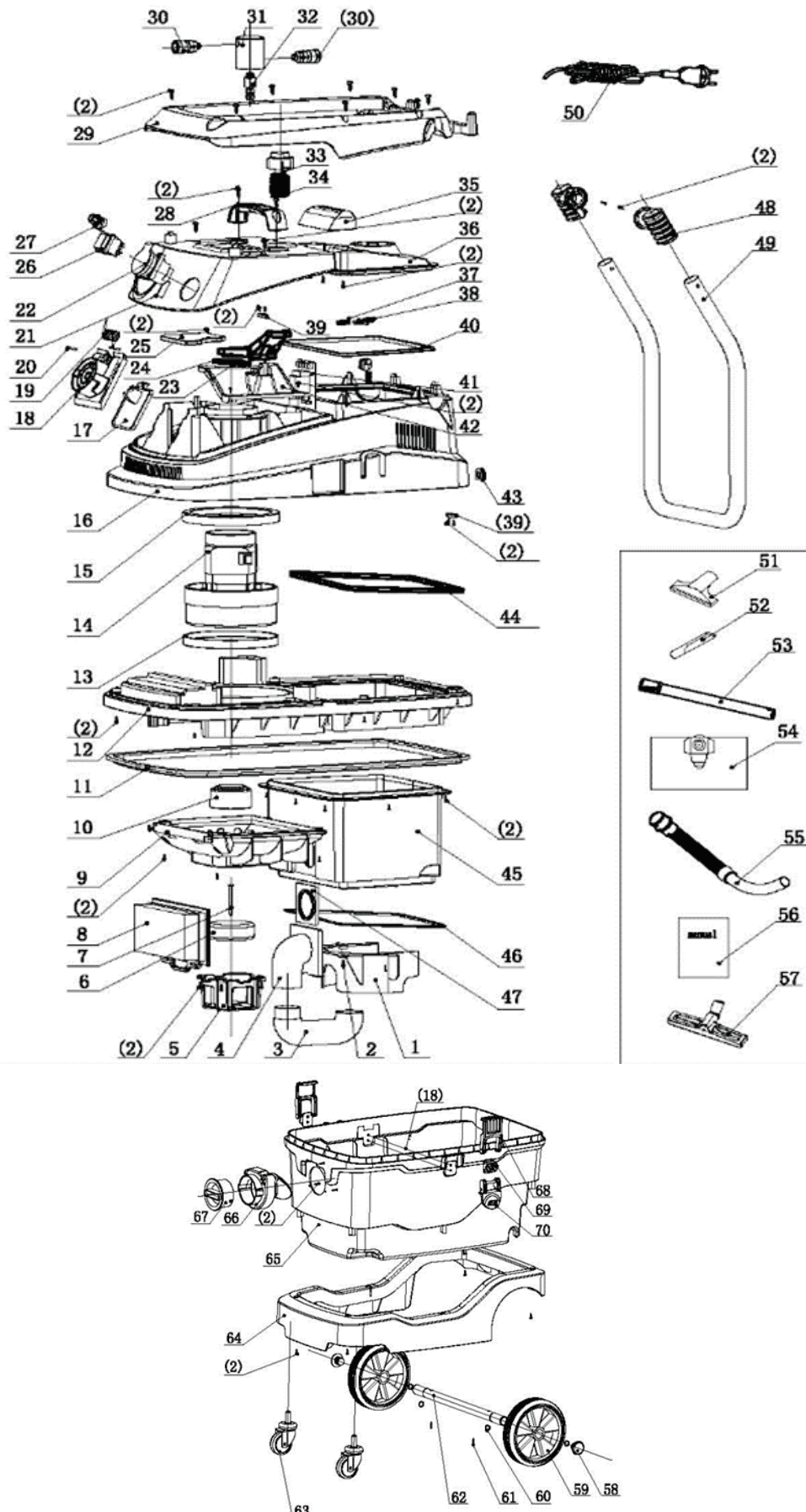
Order the spare parts directly on our homepage-category SPARE PARTS or contact our customer service

- via our Homepage-category SERVICE-SPARE PARTS REQUEST,
- by e-mail to service@holzmann-maschinen.at.

Always state the machine type, spare part number and designation. To prevent misunderstandings, we recommend that you add a copy of the spare parts drawing with the spare parts order, on which the required spare parts are clearly marked, especially when not using the online-spare-part catalogue.



18.2 Explosionszeichnung / Exploded view



**18.3 Ersatzteilliste / Spare part list**

#	Description	Qty	#	Description	Qty
1	water fender	1	36	rear cover	1
2	screw	1	37	cardboard spring	1
3	blow molding bent pipe	1	38	cardboard fixed axle	1
4	connection colume	1	39	press board	1
5	floating ball holder	1	40	rear cover sealing ring	1
6	floating ball	1	41	PCB	1
7	screw	1	42	motor upper cover	1
8	plate filter	1	43	power cord stopper	1
9	filter holder	1	44	middle cover sealing ring	1
10	safety valve	1	45	inner barrel	1
11	bottom cover sealing ring	1	46	inner barrel sealing ring	1
12	bottom cover	1	47	connexion colume sealing	1
13	motor upper sealing ring	1	48	pushing rod holder	1
14	motor	1	49	pushing rod	1
15	motor down sealing ring	1	50	cable	1
16	middle cover	1	51	sofa brush	1
17	air outlet flapper	1	52	small nozzle	1
18	air outlet base	1	53	metal tube	1
19	air outlet base spring	1	54	bag	1
20	air outlet base fixed axle	1	55	hose	1
21	front cover	1	56	manual	1
22	socket	1	57	floor brush	1
23	reverse wind sealing ring	1	58	steel pipe stopper	2
24	reverse wind board	1	59	rear wheel	2
25	ai duct cpver	1	60	jump ring	2
26	switch	1	61	screw	1
27	speed controller	1	62	rear wheel rod	1
28	hande	1	63	front wheel	2
29	top cover]	1	64	bottom base	1
30	air tools joint	1	65	tank	1
31	air valve seat	1	66	air inlet base	1
32	liquid level switch]	1	67	air inlet cover	1
33	reverse wind button	1	68	plastic clamps	2
34	reverse wind spring	1	69	clamps base	2
35	rear cover handle	1	70	clamps joint	2

19 ZUBEHÖR / ACCESSORIES

(DE) Optionales Zubehör, wie z. B. Grobfilter, Schaumstofffilter oder Permanentfilter, finden Sie online auf der Produktseite, Kategorie

EMPFOHLENE PRODUKTE.

(EN) Optional accessories, e.g. rough filter, foam filter or permanent filter, can be found online on the product page, category RECOMMENDED PRODUCTS.



20 EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY

	Inverkehrbringer / Distributor HOLZMANN MASCHINEN® GmbH 4170 Haslach, Marktplatz 4, AUSTRIA Tel.: +43 7289 71562-0 www.holzmann-maschinen.at
Bezeichnung / name	
NASS- /TROCKENSAUGER WET/DRY VACUUM CLEANER	
Typ / model	
NTS30L_SMART_230V	
EU-Richtlinien / EC-directives	
• 2014/30/EC • 2014/35/EC • 2011/65/EC	
Angewandte Normen / applicable Standards	
• EN 62233:2008 • EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013 • EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014 • EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 • EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 • EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013	

(DE) Hiermit erklären wir, dass die oben genannten Maschinen aufgrund ihrer Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Version den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der angeführten EU-Richtlinien entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

(EN) Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Technische Dokumentation
HOLZMANN MASCHINEN GmbH
4170 Haslach, Marktplatz 4

Haslach, 16.01.2024
Ort / Datum place/date

HOLZMANN. HOLZMANN MASCHINEN GmbH
Marktplatz 4, 4170 Haslach
weiterer Standort:
Gewerbepark 8, 4707 Schüttling
www.holzmann-maschinen.at

DI (FH) Daniel Schörgenhuber
Geschäftsführer / Director



21 GARANTIEERKLÄRUNG (DE)

1.) Gewährleistung

HOLZMANN MASCHINEN GmbH gewährt für elektrische und mechanische Bauteile eine Gewährleistungsfrist von 2 Jahren für den nicht gewerblichen Einsatz;

bei gewerblichem Einsatz besteht eine Gewährleistung von 1 Jahr, beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/Käufers. HOLZMANN MASCHINEN GmbH weist ausdrücklich darauf hin, dass nicht alle Artikel des Sortiments für den gewerblichen Einsatz bestimmt sind. Treten innerhalb der oben genannten Fristen/Mängel auf, welche nicht auf im Punkt „Bestimmungen“ angeführten Ausschlussdetails beruhen, so wird HOLZMANN MASCHINEN GmbH nach eigenem Ermessen das Gerät reparieren oder ersetzen.

2.) Meldung

Der Händler meldet schriftlich den aufgetretenen Mangel am Gerät an HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Bei berechtigtem Gewährleistungsanspruch wird das Gerät beim Händler von HOLZMANN MASCHINEN GmbH abgeholt oder vom Händler an HOLZMANN MASCHINEN GmbH gesandt. Retoursendungen ohne vorheriger Abstimmung mit HOLZMANN MASCHINEN GmbH werden nicht akzeptiert und können nicht angenommen werden. Jede Retoursendung muss mit einer von HOLZMANN MASCHINEN GmbH übermittelten RMA-Nummer versehen werden, da ansonsten eine Warenannahme und Reklamations- und Retourbearbeitung durch HOLZMANN MASCHINEN GmbH nicht möglich ist.

3.) Bestimmungen

- a) Gewährleistungsansprüche werden nur akzeptiert, wenn zusammen mit dem Gerät eine Kopie der Originalrechnung oder des Kassenbeleges vom Holzmann Handelspartner beigelegt ist. Es erlischt der Anspruch auf Gewährleistung, wenn das Gerät nicht komplett mit allen Zubehörteilen zur Abholung gemeldet wird.
- b) Die Gewährleistung schließt eine kostenlose Überprüfung, Wartung, Inspektion oder Servicearbeiten am Gerät aus. Defekte aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung durch den Endanwender oder dessen Händler werden ebenfalls nicht als Gewährleistungsanspruch akzeptiert.
- c) Ausgeschlossen sind Defekte an Verschleißteilen wie z. B. Kohlebürsten, Fangsäcke, Messer, Walzen, Schneideplatten, Schneideeinrichtungen, Führungen, Kupplungen, Dichtungen, Laufräder, Sageblätter, Hydrauliköle, Ölfiltern, Gleitbacken, Schalter, Riemen, usw.
- d) Ausgeschlossen sind Schäden an den Geräten, welche durch unsachgemäße Verwendung, durch Fehlgebrauch des Gerätes (nicht seinem normalen Verwendungszweckes entsprechend) oder durch Nichtbeachtung der Betriebs- und Wartungsanleitungen, oder höhere Gewalt, durch unsachgemäße Reparaturen oder technische Änderungen durch nicht autorisierte Werkstätten oder den Geschäftspartnern selbst, durch die Verwendung von nicht originalen HOLZMANN Ersatz- oder Zubehörteilen, verursacht sind.
- e) Entstandene Kosten (Frachtkosten) und Aufwendungen (Prüfkosten) bei nichtberechtigten Gewährleistungsansprüchen werden nach Überprüfung unseres Fachpersonals dem Geschäftspartnern oder Händler in Rechnung gestellt.
- f) Geräte außerhalb der Gewährleistungsfrist: Reparatur erfolgt nur nach Vorauskasse oder Händlerrechnung gemäß des Kostenvoranschlages (inklusive Frachtkosten) der HOLZMANN MASCHINEN GmbH.
- g) Gewährleistungsansprüche werden nur für den Geschäftspartnern eines HOLZMANN Händlers, welcher das Gerät direkt bei der HOLZMANN MASCHINEN GmbH erworben hat, gewährt. Diese Ansprüche sind bei mehrfacher Veräußerung des Gerätes nicht übertragbar

4.) Schadensersatzansprüche und sonstige Haftungen

Die HOLZMANN MASCHINEN GmbH haftet in allen Fällen nur beschränkt auf den Warenwert des Gerätes. Schadensersatzansprüche aufgrund schlechter Leistung, Mängel, sowie Folgeschäden oder Verdienstaufälle wegen eines Defektes während der Gewährleistungsfrist werden nicht anerkannt. HOLZMANN MASCHINEN GmbH besteht auf das gesetzliche Nachbesserungsrecht eines Gerätes.

SERVICE

Nach Ablauf der Garantiezeit können Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten von entsprechend geeigneten Fachfirmen durchgeführt werden. Es steht Ihnen auch die HOLZMANN MASCHINEN GmbH weiterhin gerne mit Service und Reparatur zur Seite. Stellen Sie in diesem Fall eine unverbindliche Kostenanfrage

- per Mail an service@holzmann-maschinen.at,
- oder nutzen Sie das Online Reklamations- bzw. Ersatzteilbestellformular, zur Verfügung gestellt auf unserer Homepage-Kategorie SERVICE.



22 GUARANTEE TERMS (EN)

1.) Warranty

For mechanical and electrical components Company HOLZMANN MASCHINEN GmbH grants a warranty period of 2 years for DIY use and a warranty period of 1 year for professional/industrial use - starting with the purchase of the final consumer (invoice date).

In case of defects during this period which are not excluded by paragraph 3, Holzmann will repair or replace the machine at its own discretion.

2.) Report

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to HOLZMANN MASCHINEN GmbH. If the warranty claim is legitimate, HOLZMANN MASCHINEN GmbH will pick up the defective machine from the dealer. Return shipments by dealers which have not been coordinated with HOLZMANN MASCHINEN GmbH will not be accepted. A RMA number is an absolute must-have for us - we won't accept returned goods without an RMA number!

3.) Regulations

- a) Warranty claims will only be accepted when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of HOLZMANN MASCHINEN GmbH is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.
- b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage through the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either.
- c) Excluded are defects on wearing parts such as carbon brushes, fangers, knives, rollers, cutting plates, cutting devices, guides, couplings, seals, impellers, blades, hydraulic oils, oil filters, sliding jaws, switches, belts, etc.
- d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original Holzmann spare parts or accessories.
- e) After inspection by our qualified staff, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.
- f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of HOLZMANN MASCHINEN GmbH.
- g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized HOLZMANN MASCHINEN GmbH dealer who directly purchased the machine from HOLZMANN MASCHINEN GmbH. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

4.) Claims for compensation and other liabilities

The liability of company HOLZMANN MASCHINEN GmbH is limited to the value of goods in all cases.

Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted.

HOLZMANN MASCHINEN GmbH insists on its right to subsequent improvement of the machine.

SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part/repair service cost inquiry by

- mail to service@holzmann-maschinen.at,
- or use the online complaint order formula provided on our homepage-category service.



23 PRODUKTBEOBACHTUNG | PRODUCT MONITORING

(DE) Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und an diese per E-Mail oder Post an uns zu senden:

(EN) We monitor the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- Experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via E-mail or by post:

Meine Beobachtungen / My experiences:

Name / name: Produkt / product: Kaufdatum / purchase date: Erworben von / purchased from: E-Mail / E-mail:
Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your kind cooperation!
KONTAKTADRESSE / CONTACT: HOLZMANN Maschinen GmbH 4170 Haslach, Marktplatz 4; AUSTRIA Tel : +43 7289 71562 0 info@holzmann-maschinen.at www.holzmann-maschinen.at